JABATAN PERDANA MENTERI
KUALA LUMPUR

Telefon: 201957

KAWAT: PERDANA

Rujk. Kami: PM(S)10370/
Jld.IV/(81)

Tarikh: 1 Mac 1984.

SURAT PEKELILING AM BIL. 1 TAHUN 1984

Ketua-ketua Setiausaha Kementerian.

Ketua-ketua Pengarah Jabatan Persekutuan.

Ketua-ketua Badan Berkanun dan Kuasa-kuasa Tempatan.

Menghadiri Persidangan/Kursus/Lawatan Rasmi/
Lawatan Persendirian ke Luar Negeri

Adalah dimaklumkan bahawa mulai dari tarikh Surat Pekeliling ini dikeluarkan peraturan-peraturan berikut hendakah diikuti oleh semua pegawai kerajaan, pegawai dari Badan-badan Berkanun dan Kuasa-kuasa Tempatan apabila mereka hendak keluar negeri:-

(a) Kelulusan Oleh Ketua Setiausaha Kementerian

Ketua Setiausaha Kementerian boleh meluluskan pemergian keluar negeri Pegawai-pegawai Tingkatan Turus, pegawai-pegawai di bawah jagaan Kementeriannya atau pegawai-pegawai Badan-badan Berkanun dan Kuasa-kuasa Tempatan dalam urusan-urusan berikut:-

(i) menjalankan urusan rasmi;

(ii) menghadiri seminar atau bengkel sebagai wakil Kerajaan/Kementerian/Jabatan/Badan-badan Berkanun dan Kuasa-kuasa Tempatan bagi tempoh tidak lebih dari 3 bulan;

(iii) menghadiri kursus jangka pendek selama 3 bulan dan ke bawah yang telah dipersetujui oleh Jabatan Perkhidmatan Awam seperti terkandung dalam Pekeliling Perkhidmatan Bil. 5 Tahun 1979 ;

(iv) lawatan persendirian ke luar negeri.

.. 2

Bagi urusan-urusan (i), (ii) dan (iii), persetujuan Perbendaharaan hendaklah juga diperolehi sekiranya belum ada peruntukan bagi urusan itu. Kelulusan Kementerian Dalam Negeri dan Kementerian Luar Negeri juga diperlukan jika dikehendaki pergi ke negara komunis atau Taiwan untuk urusan rasmi, menghadiri seminar, mengikuti kursus pendek atau lawatan rasmi dan persendirian.

(b) Kelulusan Oleh Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam

Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam akan memberi kelulusan kepada pegawai-pegawai untuk pemergian keluar negeri bagi urusan-urusan berikut:-

(i) lawatan keluar negeri (privilege leave) di bawah Pekeliling Perkhidmatan Bil. 7 Tahun 1970, Pekeliling Perkhidmatan Bil. 17 Tahun 1973, dan Pekeliling Perkhidmatan Bil. 8 Tahun 1980;

(ii) menghadiri sebarang kursus, seminar atau bengkel yang melebihi tempoh 3 bulan.

(c) Kelulusan Oleh Ketua Setiausaha Negara

Ketua Setiausaha Kementerian adalah dikehendaki mendapat kelulusan Ketua Setiausaha Negara sebelum keluar negeri bagi mana-mana urusan dalam perenggan (a) dan (b) di atas disamping persetujuan lain-lain agensi yang disyaratkan. Walau bagaimanapun, kelulusan Ketua Setiausaha Negara tidaklah diperlukan bagi lawatan rasmi ke Singapura dan juga menghadiri kursus atau seminar di negara tersebut. Dalam hal ini, Ketua Setiausaha Kementerian bolehlah menggunakan budibicaranya sendiri selepas berunding dengan Menteri.

Borang Permohonan

2. Borang Permohonan di Lampiran 'A' hendaklah digunakan bagi maksud Surat Pekeliling ini.

Senarai Untuk Makluman Ketua Setiausaha Negara

3. Ketua Setiausaha Kementerian Luar Negeri hendaklah menghantar dari masa ke semasa senarai nama-nama pegawai yang ditugaskan keluar negeri bagi tujuan menghadiri 'Scheduled Meetings and Conferences' ASEAN untuk makluman.

Negara-negara Yang Diharamkan Dilawati

4. Negara-negara berikut adalah diharamkan dilawati oleh pegawai-pegawai:-

(a) Afrika Selatan dan

(b) Israel.

Pembatalan Surat Pekeliling Am Bil. 15 Tahun 1982

5. Surat Pekeliling Am Bil. 15 Tahun 1982 dengan ini dibatalkan.

" BERKHIDMAT UNTUK NEGARA "

(TAN SRI HASHIM BIN AMAN)
Ketua Setiausaha Negara.

s.k.

Y.B. Setiausaha-setiausaha Kerajaan Negeri.

(ii) <u>Kelulusan Oleh Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam</u>

Batalkan ayat di perenggan pertama di bawah Perkara (b)(i) yang berbunyi:-

"Lawatan keluar negeri (privilege leave) di bawah Pekeliling Perkhidmatan Bil. 7 Tahun 1970, Pekeliling Perkhidmatan Bil. 17 Tahun 1973 dan Pekeliling Perkhidmatan Bil. 8 Tahun 1980.".

5. Pindaan-pindaan di atas adalah berkuatkuasa mulai dari tarikh Surat Pekeliling Am ini dikeluarkan.

" BERKHIDMAT UNTUK NEGARA "

(TAN SRI SALLEHUDDIN BIN MOHAMED)
Ketua Setiausaha Negara.

<u>s.k.</u>

Y.B. Setiausaha-setiausaha Kerajaan Negeri.

Negara-negara Yang Diharamkan Dilawati

4. Negara-negara berikut adalah diharamkan dilawati oleh pegawai-pegawai:-

(a) Afrika Selatan dan

(b) Israel.

Pembatalan Surat Pekeliling Am Bil. 15 Tahun 1982

5. Surat Pekeliling Am Bil. 15 Tahun 1982 dengan ini dibatalkan.

" BERKHIDMAT UNTUK NEGARA "

(TAN SRI HASHIM BIN AMAN)
Ketua Setiausaha Negara.

s.k.

Y.B. Setiausaha-setiausaha Kerajaan Negeri.

LAMPIRAN 'A'

Menghadiri Persidangan, Seminar dan Lawatan Rasmi Ke Luar Negeri

(a) Nama Persidangan/Seminar/Lawatan Rasmi: ....

....

(b) Tujuan: ....

(c) Tempat hendak diadakan: ....

(d) Tempoh: ....

(e) (i) Bilangan Peserta dan Nama Ketua, jika bilangannya lebih daripada seorang: ....

(ii) Keterangan-keterangan Peserta:

Nama	Pangkat
....	....
....	....
....	....

(iii) Sebutkan sama ada pegawai-pegawai Kedutaan Malaysia di negeri tempat persidangan/seminar lawatan rasmi itu diadakan akan menyertai persidangan itu. Sekiranya menyertai, nyatakan mengapa kehadiran pegawai-pegawai daripada negeri ini diperlukan: ....

(f) Kerap Persidangan/Seminar/Lawatan Rasmi: ....

(g) Perbelanjaan ditanggung oleh: ....

(h) Faedahnya kepada Negara: ....

....

.. 2

(i) Kelulusan Kementerian Dalam Negeri dan Kementerian Luar (Jika Persidangan/Seminar/ Lawatan Rasmi itu diadakan di negara komunis) ....

....

....

(j) Berapa kali pegawai tersebut di Perenggan e(ii) telah menghadiri Persidangan/Seminar/Lawatan Rasmi di luar negeri:-

(i) Tahun ini (19....) .... kali

1. Tujuan: ....
Tempat: ....
Tempoh: ....

2. Tujuan: ....
Tempat: ....
Tempoh: ....

(ii) Tahun lepas (19....) .... kali

1. Tujuan: ....
Tempat: ....
Tempoh: ....

2. Tujuan: ....
Tempat: ....
Tempoh: ....

(k) Ulasan Ketua Jabatan: ....

....

....

....

Tarikh: ....
Tandatangan Ketua Jabatan

(l) Ulasan Ketua Setiausaha: ....

....

....

....

....

Tarikh: ....
Tandatangan Ketua Setiausaha

JABATAN PERDANA MENTERI
KUALA LUMPUR

Telefon: 201957

KAWAT: PERDANA

Rujk. Kami: PM(S)10370/
Jld.IV/(81)

Tarikh: 1 Mac 1984.

SURAT PEKELILING AM BIL. 1 TAHUN 1984

Ketua-ketua Setiausaha Kementerian.

Ketua-ketua Pengarah Jabatan Persekutuan.

Ketua-ketua Badan Berkanun dan Kuasa-kuasa Tempatan.

Menghadiri Persidangan/Kursus/Lawatan Rasmi/
Lawatan Persendirian ke Luar Negeri

Adalah dimaklumkan bahawa mulai dari tarikh Surat Pekeliling ini dikeluarkan peraturan-peraturan berikut hendakah diikuti oleh semua pegawai kerajaan, pegawai dari Badan-badan Berkanun dan Kuasa-kuasa Tempatan apabila mereka hendak keluar negeri:-

(a) Kelulusan Oleh Ketua Setiausaha Kementerian

Ketua Setiausaha Kementerian boleh meluluskan pemergian keluar negeri Pegawai-pegawai Tingkatan Turus, pegawai-pegawai di bawah jagaan Kementeriannya atau pegawai-pegawai Badan-badan Berkanun dan Kuasa-kuasa Tempatan dalam urusan-urusan berikut:-

(i) menjalankan urusan rasmi;

(ii) menghadiri seminar atau bengkel sebagai wakil Kerajaan/Kementerian/Jabatan/Badan-badan Berkanun dan Kuasa-kuasa Tempatan bagi tempoh tidak lebih dari 3 bulan;

(iii) menghadiri kursus jangka pendek selama 3 bulan dan ke bawah yang telah dipersetujui oleh Jabatan Perkhidmatan Awam seperti terkandung dalam Pekeliling Perkhidmatan Bil. 5 Tahun 1979 ;

(iv) lawatan persendirian ke luar negeri.

.. 2

3. Keduanya, Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam melalui Surat Pekeliling Perkhidmatan Bil. 5 Tahun 1985 telah menurunkan kuasa mentadbirkan kemudahan lawatan tambang percuma keluar negeri kepada Ketua Setiausaha Kementerian. Penurunan kuasa itu berkuatkuasa mulai tarikh semasa, iaitu tarikh Surat Pekeliling Perkhidmatan tersebut dikeluarkan.

4. Selaras dengan dua perubahan yang dijelaskan di atas, maka Surat Pekeliling Am Bil. 1 Tahun 1984 adalah dipinda seperti berikut:-

(i) <u>Kelulusan Oleh Ketua Setiausaha Kementerian</u>

Batalkan ayat akhir dalam perenggan pertama di bawah Perkara (a) yang berbunyi:-

"Kelulusan Kementerian Dalam Negeri dan Kementerian Luar Negeri juga diperlukan jika dikehendaki pergi ke Negara Komunis atau Taiwan untuk urusan rasmi, menghadiri seminar, mengikuti kursus pendek atau lawatan rasmi dan persendirian"

dan gantikan dengan ayat-ayat seperti berikut:-

"Kelulusan Kementerian Dalam Negeri dan Kementerian Luar Negeri juga diperlukan jika hendak pergi ke Negara Komunis untuk urusan rasmi, menghadiri seminar, mengikuti kursus pendek, lawatan rasmi atau persendirian. Peraturan yang sama adalah juga digunakan untuk pemergian ke Taiwan, melainkan bagi lawatan persendirian. Bagi lawatan persendirian ke Taiwan, hanya memerlukan kelulusan Ketua Setiausaha Kementerian berkenaan dan Kementerian Dalam Negeri hendaklah dimaklumkan mengenainya.".

3. Keduanya, Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam melalui Surat Pekeliling Perkhidmatan Bil. 5 Tahun 1985 telah menurunkan kuasa mentadbirkan kemudahan lawatan tambang percuma keluar negeri kepada Ketua Setiausaha Kementerian. Penurunan kuasa itu berkuatkuasa mulai tarikh semasa, iaitu tarikh Surat Pekeliling Perkhidmatan tersebut dikeluarkan.

4. Selaras dengan dua perubahan yang dijelaskan di atas, maka Surat Pekeliling Am Bil. 1 Tahun 1984 adalah dipinda seperti berikut:-

(i) <u>Kelulusan Oleh Ketua Setiausaha Kementerian</u>

Batalkan ayat akhir dalam perenggan pertama di bawah Perkara (a) yang berbunyi:-

"Kelulusan Kementerian Dalam Negeri dan Kementerian Luar Negeri juga diperlukan jika dikehendaki pergi ke Negara Komunis atau Taiwan untuk urusan rasmi, menghadiri seminar, mengikuti kursus pendek atau lawatan rasmi dan persendirian"

dan gantikan dengan ayat-ayat seperti berikut:-

"Kelulusan Kementerian Dalam Negeri dan Kementerian Luar Negeri juga diperlukan jika hendak pergi ke Negara Komunis untuk urusan rasmi, menghadiri seminar, mengikuti kursus pendek, lawatan rasmi atau persendirian. Peraturan yang sama adalah juga digunakan untuk pemergian ke Taiwan, melainkan bagi lawatan persendirian. Bagi lawatan persendirian ke Taiwan, hanya memerlukan kelulusan Ketua Setiausaha Kementerian berkenaan dan Kementerian Dalam Negeri hendaklah dimaklumkan mengenainya.".

(ii) Kelulusan Oleh Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam

Batalkan ayat di perenggan pertama di bawah Perkara (b)(i) yang berbunyi:-

"Lawatan keluar negeri (privilege leave) di bawah Pekeliling Perkhidmatan Bil. 7 Tahun 1970, Pekeliling Perkhidmatan Bil. 17 Tahun 1973 dan Pekeliling Perkhidmatan Bil. 8 Tahun 1980.".

5. Pindaan-pindaan di atas adalah berkuatkuasa mulai dari tarikh Surat Pekeliling Am ini dikeluarkan.

" BERKHIDMAT UNTUK NEGARA "

(TAN SRI SALLEHUDDIN BIN MOHAMED)
Ketua Setiausaha Negara.

s.k.

Y.B. Setiausaha-setiausaha Kerajaan Negeri.

Permohonan Lawatan Keluar Negeri Atas Urusan Persendirian Mengikut Surat Pekeliling Am bil. 1/84

A. Maklumat Pemohon:

1. Nama Pemohon :..

2. Tarikh Lahir: .... No.Kad Pengenalan ....

3. Jawatan : .... Tarikh Lantikan.......................

4. Gaji bulanan ....Jumlah Tanggungan:...

5. Nama/ Alamat Pejabat..

....No.Telefon.............................

6. Nama suami/isteri:...

7. Jawatan:...Gaji bulanan..............

8. Nama/Alamat Pejabat..

....No.telefon...........................

B. Maklumat Lawatan:

9. Negara terakhir yang dilawati sebelum ini:

Nama Negara:	Tahun Lawatan:
....	....

10. Negara yang hendak dilawati ....

11.Tarikh Lawatan:...................hingga.........................(.........hari/bulan)

12. Tujuan Lawatan..

13. Jumlah Tanggungan yang turut serta...

14. Jumlah Perbelanjaan:...................Punca Kewangan ....

15 Nama/alamat agensi yang diikuti:...

....No. Telefon...........................

16. Nama/alamat tempat tinggal /no. telefon Negara yang dilawati....................

....

....

....

Tarikh:.....................   ....
(Tandatangan Pemohon)

ULASAN KETUA JABATAN

....

....

....

Tarikh.................. ..   ..
(Ketua Jabatan/Unit/Bahagian)

ULASAN KETUA SETIAUSAHA KEMENTERIAN

....

....

Lulus/tidak lulus

Tarikh.....................   ....
(Ketua Setiausaha Kementerian)